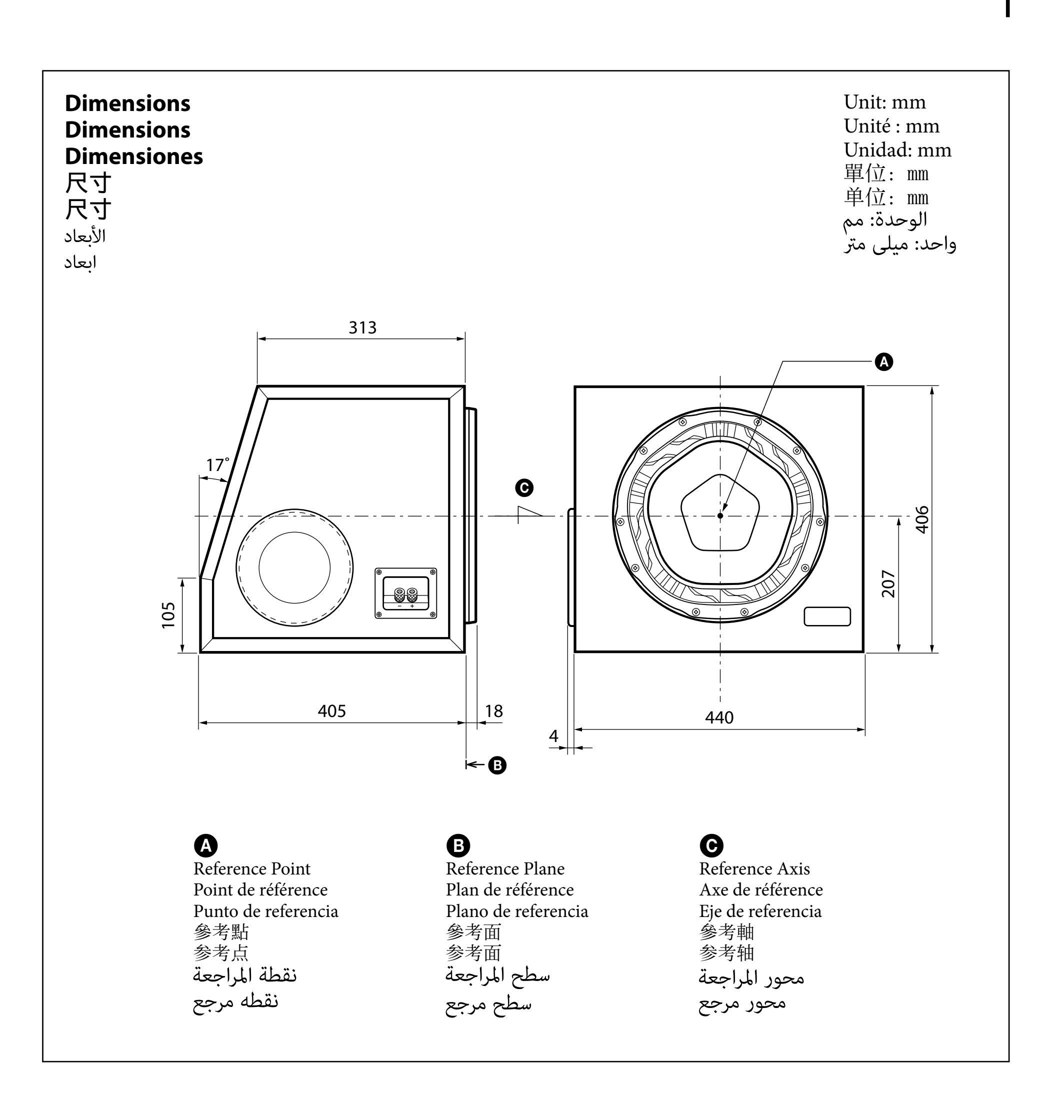
SONY

4-109-564-**11**(1)

Box Subwoofer System

Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones
使用手冊
使用说明
التعليمات
دستورالعمل ها

XS-LE121S



Features

- Peak power is 1,000 W
- Playback of ultra bass tones with the 30 cm woofer
- Mawximize cargo space with the space saving speaker box

Caractéristiques

- Puissance de crête est de 1 000 W
- Reproduction de sons ultra-graves grâce au haut-parleur de graves de 30 cm
- Espace utilitaire du coffre maximisé grâce au boîtier de haut-parleur peu encombrant

Características

- Potencia de pico de entrada de 1 000 W
- Reproducción de tonos ultragraves con el altavoz de graves de 30 cm
- Espacio de carga maximizado con la caja de altavoz de ahorro de espacio

特點

- 峰值功率1000 W
- 以30 cm 低音揚聲器播放超低音
- 採用節省空間的音箱，最大化載貨空間。

特点

- 峰值功率1000 W
- 使用30 cm低音扬声器播放超低音
- 使用节省空间的扬声器箱，最大化货厢空间

المزايا

- الطاقة القصوى هي 1,000 واط
- الاستمتاع بالاستماع الى طبقات صوت الترددات الفائقة الانخفاض باستعمال مجهار الترددات المنخفضة مقاس 30 سم
- زيادة مساحة الأمتعة الى الحد الأقصى باستعمال صندوق السماعة الموفر للمساحة.

ویژگی ها

- حداکثر قدرت 1,000 وات است.
- پخش صدای بم اضافی با ووفر 30 سانتی متری
- حداکثر فضای صندوق عقب باجعبه بلندگوی صندوق عقب

Precaution

- **This product is designed to be installed in the cargo space of vehicle. Do not install this product in a place where it could distract you or another driver from the road.**
- **The subwoofer system should be securely installed so as to avoid injury in the event of sudden braking.**
- If your car is parked in direct sunlight and there is a considerable rise in temperature inside the car, allow the unit to cool down before use.
- Do not use the unit on a weak battery as its optimum performance depends on a good power supply.
- For safety reasons, keep your car audio volume moderate so that you can still hear sounds outside your car.
- If no power is being supplied to the cassette player or tuner, check the connections.

Précautions

- **Ce produit est conçu pour être installé dans le coffre d'une voiture. N'installez pas cet appareil dans un endroit où il pourrait détourner l'attention du conducteur de la route.**
- **Le système de caisson de graves doit être fixé solidement afin d'éviter toute blessure en cas de freinage brusque.**
- Si votre voiture est garée en plein soleil et que la température a considérablement augmenté dans l'habitacle, laissez refroidir l'appareil avant de l'utiliser.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sur une batterie faiblement chargée, car il ne peut délivrer des performances optimales qu'avec une bonne alimentation.
- Pour des raisons de sécurité, gardez le volume de votre autoradio à un niveau modéré de sorte que vous puissiez encore entendre les bruits de la circulation.
- Si le lecteur de cassette ou le syntoniseur n'est pas alimenté, vérifiez les connexions.

Precaución

- **Este producto está diseñado para instalarse en el espacio de carga del automóvil. No lo instale en un lugar donde pueda distraer al conductor.**
- **El sistema del altavoz potenciador de graves debe instalarse firmemente para evitar lesiones en caso de una frenada repentina.**
- Si el automóvil está estacionado bajo la luz solar directa y se produce un aumento considerable de la temperatura en el interior, deje que la unidad se enfríe antes de utilizarla.
- No use la unidad con una batería que disponga de poca energía, ya que requiere una buena fuente de alimentación para un rendimiento óptimo.
- Por razones de seguridad, mantenga un nivel de volumen moderado del sistema de audio para poder oír ruidos procedentes del exterior.
- Si el reproductor de casetes o sintonizador no recibe alimentación, compruebe las conexiones.

使用前須注意

- **本產品專門用以安裝於汽車載貨空間的位置。請勿將本產品安裝於可能使駕駛分心的位置。**
- **應穩固安裝超低音扬声器系統，以避免緊急煞車時造成人員受傷的情況。**
- 如果您將車停放於受到直接陽光曝曬的地方，車內溫度就會升高，請先等候本裝置降溫後再使用。
- 請勿於電瓶電量不足時使用本裝置，本裝置的優越性能取決於供電量。
- 基於安全考量，請將車內音響調至適中音量，以便仍能清楚聽見車外聲音。
- 如未供電至卡帶播放器或調諧器，請檢查連接狀態。

使用前注意事项

- **本产品设计为安装到车辆的货厢空间内。请勿将本产品安装在分散您或其他驾驶员路面注意力的位置。**
- **应将超低音扬声器系统牢固安装，以避免突然刹车时受到伤害。**
- 如果您将车停在受阳光直射的地方并且车内温度明显上升，请在使用前先冷却本机。
- 请勿在电瓶电量微弱时使用本机，因为本机的最佳性能需要良好的电源供应。
- 出于安全原因，保持您的汽车音响音量适中，以便您仍可以听到车外声音。
- 如果没有电源提供给盒式磁带播放器或调谐器，请检查连接。

تنبيهات احتياطية

- هذا المنتج مصمم للتركيب في مساحة الأمتعة للسيارة. لا تعمد الى تركيب هذا المنتج في المكان الذي يمكن أن يجعل السائق يصرف انتباهه من الطريق.
- ينبغي تركيب مجهار الترددات المنخفضة الفرعي بإحكام، وإلا فقد يؤدي ذلك الى إصابة عند تعشيق الفرامل بصورة مفاجئة.
- إذا كانت سيارتك مصفوفة تحت أشعة الشمس المباشرة التي تزيد من درجة الحرارة داخل السيارة الى حد كبير، قم بتنفيذ وسيلة ملائمة لتبريد الوحدة قبل استعمالها.
- لا تعمد الى تشغيل الوحدة ببطارية ضعيفة الشحنة لان أداءها المثالي يعتمد على تزويدها بالطاقة الكافية.
- لضمان السلامة، حافظ على مستوىٍ الصوت الصادر من الجهاز السمعي المركب في سيارتك معتدلاً بحيث يمكنك سماع الأصوات الخارجية.
- إذا لم يتم تزويد مشغل الكاسيتات أو الراديو بالطاقة، افحص عمليات التوصيل.

احتياط

- این محصول برای نصب در صندوق عقب وسیله نقلیه طراحی شده است. این محصول را در مکانی که می توند حواس شما یا راننده دیگری را از جاده منحرف کند نصب نکنید.
- سیستم ووفر فرعی باید به محکمی وصل شود تا از آسیب در صورت ترمز گرفتن ناگهانی اجتناب گردد.
- در صورتی که اتومبیل شما در زیر نور مستقیم خورشید پارک شده است و دمای داخل اتومبیل افرایش قابل توجه ای دارد، پیش از استفاده اجازه دهید دستگاه خنک شود.
- از دستگاه با یک باتری ضعیف استفاده نکنید زیرا عملکرد مطلوب آن متکی به تامین مناسب برق است.
- به دلایل ایمنی، میزان صدای اتومبیل را در حد متوسط نگاه دارید تا همچنان صداهای خارج از اتومبیل را بشنوید.
- در صورتی که پیچ برقی به دستگاه پخش کاست یا موج یاب تامین نمی شود، اتصالات را بازبینی نمایید.

Specifications

Speaker	30 cm, cone type woofer
Enclosure	Bass reflex type
Short-term Maximum Power *1	1,000 W *2
Rated power	300 W *2
Rated impedance	4 Ω
Output sound pressure level	86±2 dB (1 W, 1 m) *2
In-car output sound pressure level	92 dB (1 W, @driver's seat) *3
Effective frequency range	30 – 500 Hz *2
Mass	Approx. 15 kg
Supplied accessories	Parts for installation

Design and specifications are subject to change without notice.

*1 "Short-term Maximum power" may also be referred to as "Peak Power".
*2 Testing Condition : IEC 06268-5 (2003-05)
*3 Testing Condition : Inside the car

Caractéristiques techniques

Haut-parleur	30 cm, haut-parleur de graves de type conique
Enceinte	Type Bass reflex
Puissance maximale à court terme *1	1 000 W *2
Puissance nominale	300 W *2
Impédance nominale	4 Ω
Niveau de pression sonore de sortie	86±2 dB (1 W, 1 m) *2
Niveau de pression sonore de sortie à l'intérieur du véhicule	92 dB (1 W, au niveau du siège du conducteur) *3
Gamme de fréquences efficace	30 – 500 Hz *2
Poids	Approx. 15 kg
Accessoires fournis	Pièces pour l'installation

La conception et les caractéristiques techniques sont sujettes à modification sans préavis.

*1 La « Puissance maximale à court-terme » peut aussi être désignée sous le nom de « Puissance de crête ».
*2 Conditions de test : IEC 06268-5 (2003-05)
*3 Conditions de test : A l'intérieur du véhicule

Especificaciones

Altavoz	30 cm, altavoz potenciador de graves de tipo cónico
Receptáculo	Tipo de reflejo de graves
Potencia máxima a corto plazo *1	1.000 W *2
Potencia nominal	300 W *2
Impedancia	4 Ω
Nivel de presión del sonido de salida	86±2 dB (1 W, 1 m) *2
Nivel de presión del sonido de salida dentro del automóvil	92 dB (1 W, en el asiento del conductor) *3
Rango de frecuencia efectivo	30 – 500 Hz*2
Peso	Aprox. 15 kg
Accesorios suministrados	Componentes para instalación

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

*1 "Potencia máxima a corto plazo" también puede denominarse "Potencia de pico".
*2 Condición de verificación: IEC 06268-5 (2003-05)
*3 Condición de verificación: en el automóvil

規格

揚聲器	30 cm，錐形低音揚聲器
音箱	低音反射型
短時間最大功率 *1	1000 W *2
額定功率	300 W *2
額定阻抗	4 Ω
輸出音壓位準	86±2 dB（1 W，1 m）*2
車內輸出音壓位準	92 dB（1 W，駕駛座處）*3
有效頻率範圍	30 – 500 Hz*2
質量	大約 15 kg
隨附配件	安裝用零件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

*1 "短時間最大功率"也可能稱爲"峰值功率"。
*2 測試條件：IEC 06268-5（2003-05）
*3 測試條件：車內

规格

扬声器	30 cm，锥型低音扬声器
音箱	低音反射型
短时间最大功率 *1	1000 W *2
额定功率	300 W *2
额定阻抗	4 Ω
输出音压值	86±2 dB （1 W，1 m）*2
车内输出音压值	92 dB（1 W，驾驶座处）*3
有效频率范围	30 – 500 Hz*2
质量	约15 kg
随机附件	安装附件

设计和规格若有变更，恕不另行通知。

*1 "短时间最大功率"也可能称为"峰值功率"。
*2 测试条件：IEC 06268-5 （2003-05）
*3 测试条件：车内

المواصفات

السماعة	مجهار ترددات منخفضة مقاس 30 سم من النوع المخروطي
الصندوق	نوع عكس الترددات المنخفضة
الطاقة القصوى القصيرة الأجل*1	1,000 واط*2
الطاقة المقدرة	300 واط*2
المقاومة المقدرة	4 أوم
مستوى ضغط الصوت الذي يتم إخراجه	86±2 ديسبيل (واط واحد، متر واحد)*2
مستوى ضغط الصوت الذي يتم إخراجه في السيارة	92 ديسبيل (واط واحد، @ مقعد السائق)*3
مدى الترددات المقدرة	30 - 500 هرتزٍ*2
الوزن	15 كجم تقريباً
الكماليات المرفقة	القطع اللازمة للتركيب

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

*1 قد يشار الى «الطاقة القصوى القصيرة الأجل» بالمصطح «طاقة الذروة» أيضاً.
*2 ظروف التجريب: IEC 06268-5 (2003-05)
*3 ظروف التجريب: داخل السيارة

مشخصات فنی

بلندگو	30 سانتی متر، ووفر نوع قیفی
پیوست	نوع بازتاب بم
حداکثر نیروی کوتاه مدت*1	1,000 وات*2
نیروی مجاز	300 وات*2
امپدانس مجاز	4 اهم
سطح فشار صدای خارجی	86±2 دسی بل (1 وات، 1 متر)*2
سطح فشار صدای خارجی در داخل اتومبیل	92 دسی بل (1 وات، @صندلی راننده)*3
محدوده فرکانس مجاز	30 تا 500 هرتز*2
جرم	تقریبا 15 کیلوگرم
لوازم جانبی ضمیمه	قطعات برای نصب

طرح و مشخصات فنی بدون اطلاع در معرض تغییر هستند.

*1 "حداکثر نیروی کوتاه مدت" ممکن است "اوج نیرو" نیز نامیده شود.
*2 شرایط آزمایش : IEC 06268-5 (2003-05)
*3 شرایط آزمایش : داخل اتومبیل

Mounting / Montage / Montaje / 安裝 / 安装 / التركيب / نصب

Before installation

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt, or excessive vibration.
- As you will need to drill some holes to install the metal fitting, check the underside (under the car, or in the trunk) of the mounting location carefully to make sure there is no fuel line, fuel tank, or electric wires, etc. before drilling the installation holes.

Avant l'installation

- Choisissez soigneusement le lieu d'installation de façon que l'appareil n'entrave pas les opérations de conduite normales.
- Utilisez uniquement les accessoires de montage fournis de façon à garantir la sécurité de l'installation.
- N'installez pas l'appareil là où il serait soumis à des températures élevées, en plein soleil ou à proximité des conduits d'air chaud du chauffage, ni dans un endroit soumis à la poussière, à de la saleté ou à des vibrations excessives.
- Comme il faudra forer des trous pour fixer l'attache métallique, vérifiez le plancher (sous le véhicule ou dans le coffre) à l'endroit de montage pour être sûr qu'il n'y a pas de conduite de carburant, de réservoir ou de fils électriques, etc. avant de percer les trous.

Antes de la instalación

- Elija cuidadosamente el lugar de instalación de forma que la unidad no interfiera en las operaciones habituales de conducción.
- Para una instalación segura y fiable, utilice sólo la ferretería de montaje suministrada.
- Evite instalar la unidad en zonas expuestas a altas temperaturas, como las expuestas a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción, y en lugares donde haya polvo, suciedad o vibraciones excesivas.
- Puesto que deberá taladrar algunos orificios para instalar la pieza metálica, examine cuidadosamente el otro lado (debajo del automóvil o en el maletero) de la ubicación de montaje para asegurarse de que no hay conductos de combustible, depósito de gasolina o cableado eléctrico, etc., antes de taladrar los orificios de instalación.

安裝以前

- 謹慎選擇安裝位置，裝置才不會干擾正常行車狀態。
- 僅能使用隨附安裝部件以便安全穩固的進行安裝。
- 避免於可能暴露於高溫的位置安裝本裝置，例如直接曝曬陽光或暖器出風口，或是容易受到灰塵、髒污或過度震動影響的位置。
- 由於您必須鑽孔以安裝金屬固定裝置，請在鑽安裝孔之前謹慎檢查安裝位置下面（車下或後車廂內），以確保不會影響到燃油管線、油箱或電路等部件。

安装之前

- 谨慎选择安装位置，以使本机不会干扰正常驾驶。
- 请仅使用提供的安装部件用于安全和可靠安装。
- 请避免将本机安装到易受高温影响的地方，例如直射阳光下或加热器的热气口，或多尘、多灰或过度振动的地方。
- 由于您要钻几个孔以便安装金属配件，因此钻安装孔前需要仔细检查安装位置的下面（车下或行李箱内），确认没有油管、油箱或电线等。

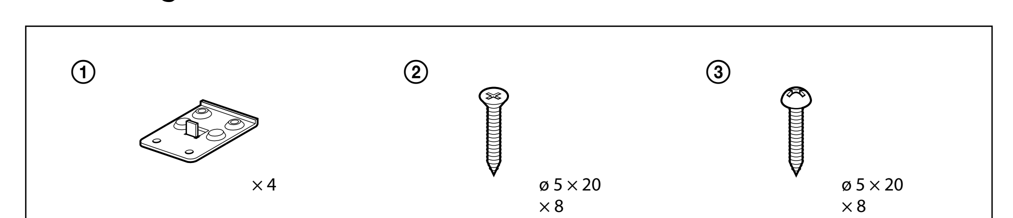
قبل التركيب

- قم باختيار موضع التركيب بعناية بحيث لا تؤدي الوحدة الى إعادة القيادة العادية.
- لا تعمد الى استعمال إلا قطع التركيب المرفقة لضمان التركيب الآمن والمحكم.
- لا تعمد الى تركيب الوحدة في الأماكن المعرضة لدرجة الحرارة المرتفعة مثل أشعة الشمس المباشرة أو الهواء الساخن الصادر من جهاز التدفئة أو الأماكن التي يوجد فيها الكثير من الغبار أو الوحل أو الاهتزازات.
- بما أنك ستحتاج الى تثقيب الثقوب لتركيب قطع التركيب المعدنية، لذا، افحص موضع التركيب بعناية بحيث لا يوجد تحته خط الوقود أو خزان الوقود أو الأسلاك الكهربائية وغيرها، وذلك قبل تثقيب ثقوب التركيب.

پیش از نصب

- محل نصب را به دقت انتخاب نمایید تا دستگاه با عملیات معمول رانندگی تداخل پیدا نکند.
- برای یک نصب ایمن و مطمئن تنها از دستگاه نصب ضمیمه شده استفاده کنید.
- از نصب دستگاه در مناطقی که در معرض دماهای بالا، مانند نور مستقیم خورشید یا گرمای شدید بخاری، یا در محلی که در معرض گرد و خاک، کثیفی، یا لرزش بیش از حد قرار می گیرد خودداری کنید.
- از آنجائیکه نیاز خواهید داشت تعدادی حفره ایجاد کنید، قسمت زیرین محل نصب (زیر اتومبیل، یا در صندوق) را به دقت بازبینی نمایید تا اطمینان کامل حاصل نمایید که هیچ خط سوخت، مخزن سوخت، یا سیم های برقی پیش از سوراخ کردن حفره های نصب وجود ندارند.

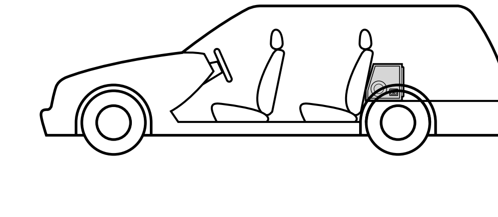
Parts list / Liste des composants / Lista de componentes / 零件一覽表 / 部件表 / قائمة القطع / ليست قطعات



Location / Emplacement / Ubicación / 位置 / 位置 / الموضع / محل

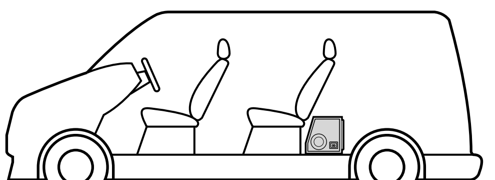


Rear the back seat
Derrière le siège arrière
Detrás del asiento trasero
後座椅背後
后座背后
خلف المقعد الخلفي
پشت صندلی عقبی





Cargo space
Coffre à bagages
Espacio de carga
載貨空間
货厢空间
مساحة الأمتعة
صندوق عقب



1

Fasten the fittings ① securely to the unit with the screws ②.

Montez correctement les fixations ① sur l'appareil à l'aide des vis ②.

Fije bien las piezas ① a la unidad mediante los tornillos ②.

使用螺絲 ② 將固定裝置 ① 穩固鎖緊至本裝置。

用螺钉 ② 将配件 ① 牢固安装到本机。

قم بتثبيت قطعة التركيب ① بالوحدة بإحكام باستعمال البراغي ②.

بست ها ① را به محکمی با پیچ ها ② به دستگاه ببندید.

Apply the protruding L-shaped section of ① to the side of the unit.

Appliquez la section en forme de « L » en saillie de ① sur le côté de l'appareil.

Fije la parte saliente de ① que tiene forma de L al lateral de la unidad.

將 ① 的L型突出部分靠在裝置側邊。

将 ① 的L形突出部分紧贴本机的一侧。

قم بتركيب الجزء الذي على شكل حرف L من القطعة ① على السطح

بخش L شكل ① بيرون زده تا كنار دستگاه به كار گرفته خواهد شد.

2

Decide the mounting location.

Choisissez l'emplacement de montage.

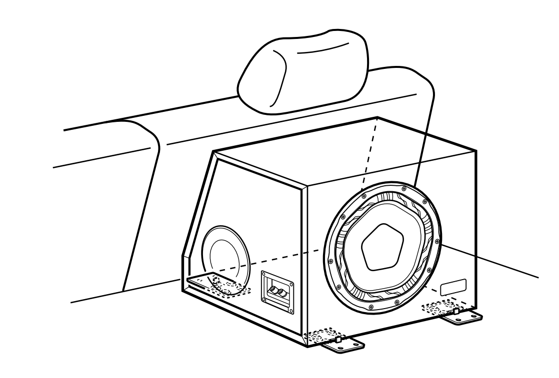
Decida la ubicación de montaje.

決定安裝位置。

决定安装位置。

قم بتحديد موضع التركيب.

در مورد محل نصب تصمیم گیری کنید.



Caution
Choose a location under which no fuel line, fuel tank, or electric wires are present, because the metal fittings will be attached with tapping screws.

Attention
Choisissez un emplacement sous lequel il n'y a pas de conduite de carburant, de réservoir ou de fils électriques, car les attaches métalliques sont fixées à l'aide de vis autotaraudeuses.

Precaución
Elija una ubicación bajo la que no haya ningún conducto o depósito de combustible ni cable eléctrico, ya que las piezas metálicas se fijarán con tornillos de rosca.

小心
請選擇不會阻礙燃油管線、油箱或電路的位置，因為必須使用自攻螺絲安裝金屬固定裝置。

小心
选择一个下面没有油管、油箱或电线的安装位置，因为要用自攻螺钉安装金属配件。

تنبيه
قم باختيار الموضع الذي لا يوجد تحته خط الوقود أو خزان الوقود أو الأسلاك الكهربائية لانك تحتاج الى تثبيت القطع المعدنية به باستعمال البراغي.

احتياط
محلی را انتخاب نمایید كه در آن هيچ خط سوخت، مخزن سوخت يا سيم های برقی وجود نداشته باشند زيرا روكش های فلزی بازدن پيچ ها وصل خواهند شد.

3

Mark and drill the screw holes in the car floor panel, then use the screws ③.

Marquez et percez les trous de vis dans le plancher de la voiture, puis utilisez les vis ③.

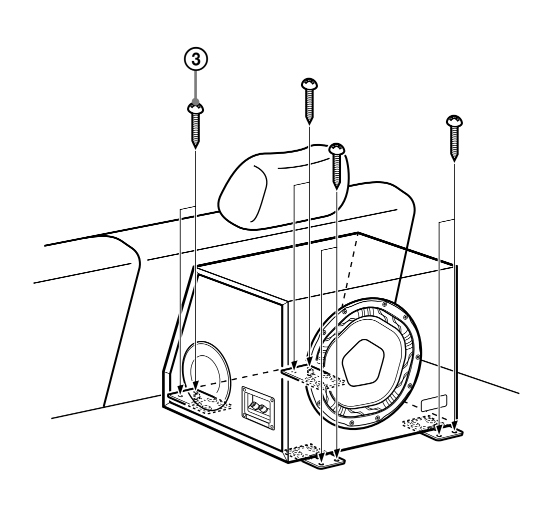
Marque y taladre los orificios para tornillos en el panel del suelo del automóvil y, a continuación, coloque los tornillos ③.

在車內地板標示與鑽螺絲孔，然後使用螺絲 ③。

在车的底板上标记并钻螺钉孔，然后安装螺钉 ③。

قم بتعليم المواضع المراد تثقيب الثقوب فيها على لوحة أرضية السيارة واثقب الثقوب فيها وأدخل البراغي ③ فيها.

حفره های پیچ در پانل زمینی را تعیین و سوراخ نمایید، سپس از پیچ ها ③ استفاده نمایید.



4

Connect the striped speaker cord to the negative terminal.
As there is no low-pass filter built-in to this unit, be sure to adjust beforehand the amplifier you connect to (we recommend a cut-off frequency of 30 – 500 Hz).

Raccordez le fil de haut-parleur rayé à la borne négative.
Étant donné qu'il n'y a pas de filtre passe-bas intégré dans cet appareil, veillez à régler au préalable l'amplificateur que vous raccordez (nous recommandons une fréquence de coupure de 30 à 500 Hz).

Conecte el cable de altavoz rayado al terminal negativo.
Puesto que esta unidad no dispone de filtro de paso bajo incorporado, asegúrese de ajustar previamente el amplificador al que vaya a conectar la unidad (se recomienda una frecuencia de corte de 30 – 500 Hz).

將揚聲器的條紋電線連接至負極端子。
由於本裝置未內建低通濾波器，因此必須預先調整所連接的放大器（建議使用30 – 500 Hz的截止頻率）。

将有条纹的扬声器缆线连接到负极端子。
由于本机没有内置低通滤波器，务必事先调节您连接的放大器（建议截止频率为30 – 500 Hz）。

قم بتوصيل سلك السماعة ذي الخطوط بطرف التوصيل السالب. بما أن هذه الوحدة غير مجهز بمرشح الترددات المنخفضة، لذلك، تأكد من ضبط مضخم الصوت المراد توصيله بها مسبقاً (نوصي بضبط مدى ترددات مضخم الصوت على 30 الى 500 هرتز).

سیم برق راه راه را به ترمینال منفی وصل کنید. از آنجائیکه پیچ فیلتر ورودی پایین به صورت داخلی در این دستگاه وجود ندارد، حتما تقویت کننده ای که می خواهید وصل کنید را از قبل تنظیم کنید (ما فرکانس میان 30 تا 500 هرتز را توصیه می کنیم).

